

INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

MARZO 2024

TEAM 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 R

B S O H E Fc

ソフトボールが熱い!

世界のトップ選手がやってくる!!

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

COMO VIVIR CON PERROS Y GATOS



COMO VIVIR CON UN PERRO

CUANDO CRÍA A UN PERRO

- ✓ Registre a su perro y ponga la placa de identificación en el collar.
- ✓ Los perros deben vacunarse contra la rabia todos los años y colocar la placa de vacunación en el collar.
- ✓ Proporcionar una disciplina básica.
 - Hacer las deposiciones en un área designada.
 - Acostumbrellos a estar en la jaula.
 - Ser capaz de: esperar, sentarse y acostarse.
 - No deje que ladre innecesariamente.

PRIMERO REGISTRE A SU PERRO

Si tiene un perro, debe registrarlo y llevar una placa de matrícula en el collar.

El registro se hace una vez en la vida del perro y la placa se entrega al propietario en el momento del registro.

Valor: 3 000 yenes (Cuota de inscripción).

Solicitud: En las clínicas veterinarias de la ciudad o en la ventana de atención de la sección de planificación ambiental "Kankyo Kikaku Ka" en el 4º piso de la Municipalidad.

Otros: Poner una placa de identificación a su perro puede ayudar en caso que este se pierda.



Se requiere notificación si la información de registro cambia

Cuando el perro muere



Cuando cambia el nombre o dirección del propietario



Si compra o adquiere un perro con microchip

Los trámites deben realizarse ante la agencia nacional de registro designada.

No es necesario llevar una placa de identificación ni acudir a la Municipalidad o a una clínica veterinaria.



VACUNACIÓN ANUAL CONTRA LA RABIA

Cuando un perro infectado con rabia lo muerde o araña, el virus ingresa a su cuerpo a través de la herida y produce una infección.

Es una enfermedad terrible con una tasa de mortalidad de casi el 100%.

Actualmente ocurre en la mayor parte del mundo y mata aproximadamente a 560.000 personas cada año. Aunque actualmente no hay ningún brote en Japón, siempre existe una amenaza de rabia debido al flujo de personas y bienes desde el extranjero. La rabia se puede prevenir vacunando a su perro.

Los propietarios deben vacunar a sus perros cada año y llevar en el collar del perro un certificado de vacunación que se entrega después de esta.

Lugar: Clínicas veterinarias

Dirigido a: Perros de más de 91 días.

Debe traer: Libreta médica del perro, postal de notificación*

※ Los propietarios de perros registrados la recibirán a finales de marzo.

Valor: 3.500 Yens (Tarifa de vacuna, tarifa de placa de vacunación).

Otros: Algunas clínicas veterinarias realizan visitas a domicilio. Póngase en contacto directamente con ellas.



Si se vacuna en una clínica veterinaria fuera de la ciudad

Se emitirá una placa de vacunación en la municipalidad.

Valor: 550 yens (Tasa de expedición de la placa de vacunación).

Debe traer: Certificado de vacunación contra la rabia emitido por una clínica veterinaria fuera de la ciudad.

Aplicación: Ventana de atención de "Kankyo Kikaku Ka", 4to piso de la Municipalidad.



Cuando tenga una mascota, como un perro o un gato, asegúrese de entrenarlo con regularidad para evitar causar problemas en el vecindario.

Informes: "Kankyo Kikaku Ka" ☎ 22-1136 FAX 22-1207



COMO VIVIR CON UN GATO

CUANDO CRÍA A UN GATO

- ☒ Criar en el interior.
- ☒ Llevar una etiqueta de animal extraviado en el collar.
- ☒ Realizar cirugía de esterilización.

CUANDO SE TRATA DE UN GATO SIN DUEÑO

No los alimente sin cuidado.

Los gatos de otras zonas se reunirán en busca de comida, lo que provocará molestias a las personas que vivan en las inmediaciones, incluido el ruido de los maullidos, así como cucarachas y moscas causadas por las heces y la orina.

A la hora de alimentarlos, es importante cuidarlos con responsabilidad y lograr la comprensión de la comunidad.

- ☒ Buscar un nuevo dueño.
- ☒ Establecer y gestionar normas de manera integral en la zona como no dejar comida e instalación de sanitarios.
- ☒ Realizar cirugía de castración y esterilización.

Subsidio para esterilizar y castrar gatos sin dueño

Importe del subsidio: se subvencionarán 3/4 del coste de la cirugía

- Cirugía de castración (macho) hasta 5.000 yenes.
- Cirugía de esterilización (hembras) hasta 10.000 yenes.

Dirigido a: Ciudadanos que someten a cirugía de esterilización a gatos sin dueño y a corte de oreja (seña que indica que han sido sometidos a la cirugía).

Aplicación: a partir del lunes 1 de abril, después de la cirugía, presentar el grupo de documentos (disponibles en el mostrador de la sección de Planificación Ambiental "Kankyo Kikaku Ka" en el 4º piso de la Municipalidad o en el sitio web oficial de la ciudad), fotos del gato a color antes y después de la cirugía (de cuerpo entero y de las dos orejas) y recibo de pago.

※ Finaliza una vez se alcanza el monto del presupuesto disponible.

トップページ>市民の皆さんへ>住まい・ペット・動物>ペット>飼い主のいない猫の去勢・避妊手術助成金について



CLINICAS VETERINARIAS DE LA CIUDAD

Nombre de la clínica	Teléfono	Dirección
Akaike Yuika Byoin	58-3347	Yamamiya 552-2
Inaba Yuika Byoin	58-0619	Shimojo 533-2
Iwama Petto Doubutsu Byoin	67-0900	Nekosawa 191
Goto Doubutsu Byoin	54-0562	Kamide 2308-1
Shirao Dai Doubutsu Byoin	25-6466	Onakasato 1161-9
Suzuki Doubutsu Byoin	27-3355	Nonaka 962-8
Narukawa Doubutsu Byoin	25-8022	Koizumi 544
Harunazaka Doubutsu Byoin	22-7277	Mannohara Shinden 2897-3
Bell Doubutsu Byoin	26-0680	Yohoku Cho 755
Yamazaki Doubutsu Byoin	22-6151	Nakahara Cho 85
Yamato Doubutsu Byoin	28-5656	Higashi Cho 29-16
Yoshida Yuika Iin	54-0925	Kamide 3883-4



Preparación ante catástrofes

Es importante prepararse con antelación, disponiendo de alimentos y artículos de primera necesidad para su mascota, de modo puedan evacuar sin problemas cuando se produzca una catástrofe.

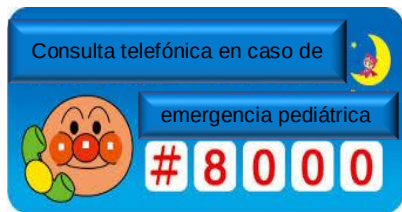
En los refugios hay un espacio disponible para mascotas, por tanto tenga listo un Kit inicial※

※ Contiene manuales y suministros para montar un espacio para mascotas. Los propietarios son responsables de montar y administrar el espacio y cuidar de su mascotas.



HP トップページ>市民の皆さんへ>住まい・ペット・動物>ペット>避難所のペットスペース





LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ **Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00**

FELICIDADES POR LA GRADUACIÓN DE LA ESCUELA PRIMARIA Y SECUNDARIA

Ceremonia de graduación: martes 19 de marzo

Ceremonia de ingreso: viernes 5 de abril

Informes: Gakko Kyoikuka ☎ 22-1184



AVISO

VACUNACIÓN CONTRA EL NUEVO CORONA

La vacuna contra el nuevo coronavirus podrá recibirse de manera gratuita hasta el 30 de marzo. A finales de marzo, habrán muchas personas con deseo de vacunarse y puede resultar difícil hacer una reserva para el lugar y día deseado. Quienes deseen vacunarse deben considerar hacer una reserva con anticipación, si no tiene un boleto de vacunación solicítelo a la sección de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" lo antes posible.

Cómo aplicar	Por teléfono en el Call Center de vacunación o en el sitio web de reservas.
Informes	Sección de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 Call Center de vacunación ☎ 050-5210-8730
Home page	トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉 >新型コロナウイルス感染症>新型コロナウィルスワクチン接種 



AVISO**PROCEDIMIENTO DE PENSIÓN NACIONAL TRAS PARAR DE TRABAJAR**

Cuando usted para de trabajar y se retira del régimen de pensión de empleados “*Kosei Nenkin*”, debe solicitar su afiliación al Régimen de Pensión Nacional “*Kokumin Nenkin*” (asegurado de categoría 1).

Dirigido a	① Personas de entre 20 y 59 años que han parado de trabajar y fueron dadas de baja del régimen de pensión de empleados “ <i>Kosei nenkin</i> ”. ② Un cónyuge de 20 a 59 años dependiente de la persona que para de trabajar.
Cómo aplicar	Sección de Seguro y Pensiones “ <i>Hoken nenkin Ka</i> ” 1 ^{er} piso de la Municipalidad o en la Oficina de Pensiones “ <i>Nenkin Jimusho</i> ”.
Debe llevar	- Notificación de número de pensión básica “<i>Kiso nenkin Bango Tsushi Sho</i>” o algo que muestre el número de pensión. - Tarjeta de my number (tarjeta de notificación “<i>Tsuchi Card</i>”) - Documento de identificación personal “<i>Mibun Shomei Sho</i>” como licencia de conducción “<i>Unten Menkyo Sho</i>”. - Formulario de notificación de retiro “<i>Datai Renraku Hyo</i>” o notificación de descalificación “<i>Shikaku Shoshitsu Todoke</i>”.

SI REALIZA PAGOS ADICIONALES, EL MONTO DE SU PENSIÓN AUMENTARÁ

Si además de la cuota fija mensual, hace un pago adicional de 400 yenes, la pensión adicional se agregará cuando reciba su pensión básica de vejez.

MONTO DE PENSION AGREGADO (MONTO ANUAL)

200 yenes x número de meses en los que se pagaron cuotas de seguro adicionales.

Dirigido a	Personas que no estén afiliadas al Fondo Nacional de Pensiones “ <i>Kokumin Nenkin Kikin</i> ” y cuyas contribuciones mensuales a iDeco no han alcanzado el límite superior.
Cómo aplicar	Primer piso de la Municipalidad, Sección de Seguro y Pensión “ <i>Hoken Nenkin Ka</i> ” o en el mostrador de la Oficina de pensiones “ <i>Nenkin Jimusho</i> ”
Debe llevar	Presentar en la ventana de atención de la sección de seguro y pensión “ <i>Hoken Nenkin Ka</i> ” del primer piso de la Municipalidad: - Notificación de número de pensión básica “<i>Kiso nenkin Bango Tsushi Sho</i>” o algo que muestre el número de pensión. - Tarjeta de My Number (Tarjeta de Notificación “<i>Tsuchi Card</i>”) - Documento de identificación como Licencia de Conducción, etc.
Informes	Oficina de Pensiones de Fuji “ <i>Fuji Nenkin Jimusho</i> ” ☎ 0545-61-1900 Sección de Seguro y Pensión “ <i>Hoken Nenkin Ka</i> ” ☎ 22-1139

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de febrero del 2024)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	63.561	64.460	128.021	58.902
Variación	(-52)	(-96)	(-148)	(-2)

Datos comparados con el mes anterior

AVISO

[SÓLO MUJERES] DETECCIÓN DEL CANCER DE MAMA “NYU GAN KENSHIN” (Examen de mamografía)



Lugar	Fecha
Examen médico individual (Shiritsu Byoin)	Mayo 7 ~ Febrero 28
Examen médico grupal (Hoken Center)	Mayo 22 ~ Febrero 17

Dirigido a	Mujeres de 40 años o más que no se han sometido a pruebas de detección del cáncer de mama en la ciudad durante el 2023.
Valor	1.020 yenes (Gratuito para quienes cumplan 41 años en año fiscal 2024. Se enviarán cupones por correo a quienes cumplan los requisitos).
Cómo aplicar	a partir del 21 de Marzo, por teléfono o en el sitio web de la ciudad.
Otros	si desea someterse a la prueba de detección de cáncer de cuello uterino y cáncer de mama al mismo tiempo, solicite la prueba de detección ginecológica grupal, que comenzará a aceptar solicitudes a partir de mayo.
Informes	Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727

AVISO

CHEQUEO DENTAL 8020



Se realizarán revisiones dentales a personas de 80 años o más, con el fin de ayudar a conservar 20 dientes a los 80 años.

Período de control: Abril 1 ~ 10.

Dirigido a: Residentes de la ciudad, nacidos antes del 1^{er}o de abril de 1944.

Valor: Gratuito.

Cómo aplicar: haga una reserva dentro del período de control, solicitando el examen directamente en la institución.

Informes: Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727.

Nombre de la clínica odontológica			Nombre de la clínica odontológica			Nombre de la clínica odontológica		
		Teléfono			Teléfono			Teléfono
A	Akaike Shika lin	23-5220	T	Sano Shika lin	27-2931	M	Hirata Shika lin	26-3867
	Akiyamana Shika lin	24-2045		Shibakiri Shika lin	27-2511		Fukase Shika lin	24-8181
	Izumi Cho Shika Clinic	28-4618		Shimizu Shika lin	23-5818		Fujinomiya Shika lin	23-5050
	Ide Shika lin	58-1841		Suzuki Shika lin	26-3917		White Shika lin	26-0648
	Inami Shika lin	27-3236		Suzuki Famili Shika	26-5675		Mannohara Shika lin	23-4311
	Uesugi Shika lin	26-5634		Sei Shika lin	26-8603		Mitsu Shika Clinic	25-7777
	Uchiyama Shika lin	23-3306		Takagi Shika lin	26-2910		Murano Shika lin	65-0067
	Endo Shika lin	26-8888		Chiharu Shika	28-3030		Morimoto Shika lin	26-3080
K	Kaburagi Shika	25-8222	N	Chuo Shika Clinic	26-1810	Y	Yasuda Shika lin	24-8010
	Kubota Shika lin	28-4118		Teranishi Shika lin	26-2803		Yuzawa Shika	22-5200
	Kuwahara Shika lin	23-7377		Togami Shika lin	58-8886		Yoneyama Shika Clinic	28-2000
	Koizumi Shika lin	23-6468		Nakazawa Shika Clinic	22-0648		Wakabayashi Shika Clinic	25-2588
	Kobayashi Shika lin	24-8280		Nonaka Shika Clinic	24-2043		Wada Shika lin	23-3770
	Komatsu Shika Clinic	29-7277		Hasegawa Shika Clinic	65-1800			
S	Sato Shika	23-0288	H	Paru Sano Shika lin	22-2227			

AVISO

MARCA DE AYUDA “HELP MARK”

La marca de ayuda es una marca que pueden llevar en el bolso las personas que necesitan asistencia aunque su discapacidad no sea visible desde el exterior, como las personas con piernas o articulaciones artificiales, personas con discapacidades internas o enfermedades intratables y personas en las primeras etapas de embarazo.

Se están distribuyendo marcas de ayuda

Valor: Gratuito

Donde solicitar: Municipalidad 1^{er} piso, mostrador de la Sección de apoyo a la rehabilitación de discapacidad “Sawa Gai Ryoiku Shien Ka”.

Si ve a alguien que lleva una marca de ayuda



Ceda su asiento
en el tren o bus



Si necesita ayuda,
dirijase a ellos



Ayude a evacuar
en caso de desastres

Informes: Sección de apoyo a la rehabilitación de discapacidad “Sawa Gai Ryoiku Shien Ka” ☎ 22-1145

SEGURO • PENSIÓN

CUANDO UN MIEMBRO DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD SE MUDA FUERA DE LA CIUDAD PARA CONTINUAR CON SUS ESTUDIOS

Si se muda fuera de la ciudad para asistir a la Universidad “Daigaku”, Universidad a corto plazo “Tandai”, Escuela de Tecnología “Senmon Gakko” etc., se emitirá una tarjeta de seguro de estudiante “Gakuseiyo no Hoken Sho”.

Cómo aplicar	Mostrador de la Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” de la Municipalidad 1 ^{er} piso.
Debe presentar	- La tarjeta de seguro nacional de salud del estudiante y documentos que acrediten su condición de estudiante (carné de estudiante “Gakusei Sho”, certificado de matrícula “Zaigaku Shomei Sho”, recibo de matrícula “Jugyo Ryo no Ryoshu Sho”, etc.) - Documento que muestre el número individual “Kojin Bango” del estudiante y del solicitante. - Documentos acrediten la identidad del solicitante. - Carta poder (Cuando una persona de otro hogar presenta la notificación)
Informes	Hoken Nenkin Ka ☎ 22-1178



AVISO

INFORME CUANDO CAMBIE DE DIRECCIÓN

Si hay un cambio en su dirección o en su hogar, por favor notifique dentro de los 14 días posteriores a la fecha de cambio.

El registro básico de residentes “Jumin Kihon Daicho” es la base para: la prueba de residencia, el registro de sellos “Inkan Shomei Sho”, la inscripción en el registro electoral “Senkyo Ninmeibo”, la inscripción en las escuelas primarias “Shogakko” y secundarias “Chugakko”, diversos subsidios “Kakushu Teate” y el seguro de salud “Kenko Hoken”.

Sin notificación, no podrá recibir ni calificar para estas certificaciones.

Si tiene la tarjeta de My Number, puede realizar la notificación de mudanza desde el computador o smart phone (en el lugar al que se mude, se requeriran procedimientos como notificación de mudanza en el mostrador).

A TODOS LOS EXTRANJEROS

SI SE MUDA, POR FAVOR ACERQUESE A LA MUNICIPALIDAD

Informes: “Shimin Ka” ☎ 22-1135

Home page: トップページ>市民の皆さん

へ>登録・照明>住民登録・印鑑

登録>引越しの際は住民

票の異動をしましょう



IMPUESTO SOBRE VEHICULOS LIGEROS “KEIJIDOSA ZEI” (POR TIPO) SE APLICARÁ A PARTIR DEL 1^{er} DE ABRIL.

Si ha dado de baja su vehículo, ha cambiado de nombre o de dirección, debe hacerlo antes del 1 de abril.

TIPO DE VEHÍCULO	LUGAR DE TRAMITE
Motos de 125 cc o menos, Vehículo especial pequeño, Mini Car	Sección de Impuestos Municipales “Shimin Zei Ka” ☎ 22-1125
Motos de más de 125 cc (vehículo ligero de dos ruedas · vehículo pequeño de dos ruedas)	Oficina de Transporte de Shizuoka “Shizuoka Unyu Shikyoku”, Oficina de Registro de Inspección de Automóviles de Numazu “Numazu Jidosha Kensa Toroku Jimusho” (Ciudad de Numazu, Aza Hara Furuta 2480) ☎ 050-5540-2051
Vehículos ligeros de 3 y 4 ruedas	Asociación de Inspección de Vehículos Ligeros Oficina de Shizuoka Sucursal de Numazu “Keijidosha kensa Kyokai Shizuoka Jimusho Numazu Shisho” Ciudad de Numazu Otsuka Aza Michi Ue 27-2 ☎ 050-3816-1778

Informes: Sección de Impuestos Municipales “Shiminzei Ka” ☎ 22-1125

LA MUNICIPALIDAD ESTARÁ ABIERTA EL ÚLTIMO Y PRIMER DOMINGO DEL AÑO FISCAL

Algunos mostradores de la Municipalidad estarán abiertos el último y el primer domingo del año fiscal, debido a la gran cantidad de cambios de domicilio que se presentan por traslado de trabajo o paso a estudios superiores.

Fecha: Domingo 31 de marzo y domingo 7 de abril de 8:30 ~ 17:00

Otros: Para más detalles consulte la página 13.



BASURA • RECICLAJE

[Consultas]

Sección del Medio Ambiente "Seikatsu Kankyo Ka"
(Municipalidad 4º piso) ☎ 22-1137

Meta de mes por persona

Reducir la basura a lo correspondiente a un durazno.

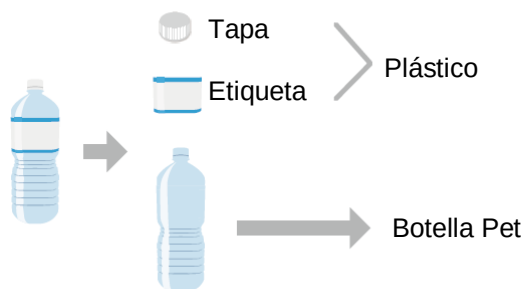
LA FORMA DE DESECHAR LA BASURA CAMBIARÁ A PARTIR DE ABRIL

RECIENTE

Día del plástico (Día de recolección una vez a la semana)

Se iniciará la recogida selectiva de plásticos. Sepárelos y colóquelos en las bolsas designadas. Lave y seque los artículos que estén sucios o huelen mal antes de sacarlos.

(Ejemplo de separación)



(Ejemplo de plástico)

- Bolsa de snacks
- Embalaje de huevos
- Recipiente de sopa de fideos
- Envoltura de alimentos
- Bolsa de compras
- Bandeja de comida
- Objetos con esta marca
- Espuma de poliestireno
- Empaques de medicina
- Botellas de detergente, Shampoo, etc.

RECIENTE

Día de latas de aerosol (Día de recolección una vez al mes)

El día para desechar las latas de spray y bombas de gas cambiará. Agote totalmente el contenido y deseche en las bolsas designadas sin abrir agujero a la lata.

Si queda gas en el interior

Esto podría provocar un incendio en el vehículo de recolección o en el centro de limpieza. Asegúrese de agotar el contenido antes de desecharlo.



Video explicativo de cómo deshacerse de la basura



Como desechar el plástico



Como desechar las latas de spray

EMERGENCIAS**GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS****Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegúrese de confirmar

**DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA**

Fecha	Lugar	Horario
Marzo 3, 9 y 24	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Marzo 19	Municipalidad de Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Marzo 20	"AEON MALL" Fujinomiya	9:00 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushima Kikaku Ka ☎ 22-1457

**GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Marzo	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 17	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 24	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 31	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Abril	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegúrese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Marzo	Domingo 3	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
	Domingo 10	Nakagawa Ganka	Oiwa	0544-29-6000
	Domingo 17	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Miércoles 20	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
	Domingo 24	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Domingo 31	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iriyamase	0545-72-0011
Abril	Domingo 7	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extrangeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Marzo 6, 13 y 27	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Marzo 28	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Sodan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Fuji Nenkkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Marzo 4	- Impuesto sobre la propiedad "Koteishi Zan Zei", Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad "Toshi Keikaku Zei" (4ª Cuota) - Impuesto de Seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken Zei" (8ª Cuota) - Seguro de asistencia "Kaigo Hokenryo" (8ª cuota)
Marzo 28	Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Febrero
Marzo 31	- Impuesto de Seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken Zei" (9ª Cuota) - Seguro de salud para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hokenryo" (8ª cuota) - Seguro de asistencia "Kaigo Hokenryo" (9ª Cuota) - Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Marzo - Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Marzo



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil "Shimin Ka" 22-1134	- Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke" - Emisión de Certificados (Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Toshon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc). - Recepción de tarjeta de My Number, renovación de certificado electrónico, etc. * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales "Shuchojo", Centros comunitarios "Kominkan" y Tomioka Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" 22-1129	- Consulta y Pago de Impuestos. - Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Marzo 3, marzo 31 y abril 7, desde las 8:30 ~ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados "Shomei", My Number Card ☎ 22-1134 Registro Familiar "Koseki" • Dirección "Jusho" ☎ 22-1135	• Notificación de registro familiar "Koseki Todokede" (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia "Jumin ido Todokede" (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma "Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo") • Registro o cancelación de sello personal "Inkan" • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de Pasaporte "Pasupoto no Uketori" • Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number * Trámite de Registro Familiar "Koseki Todoke", después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso. * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00. * No se puede hacer solicitud de pasaporte. * Es posible que no se pueda completar el procedimiento de transferencia con la tarjeta de My Number.
Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1138	• Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	• Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados "Shomei" ☎ 22-1128	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos. * Solamente marzo 3 y abril 7
Medio Ambiente "Seikatsu Kankyo" ☎ 090-9184-6878	• Distribución de calendario de basuras • Explicación de: Separación de basuras • Eliminación de basuras ※ Solamente Marzo 31 y Abril 7
Sección de Educación Escolar "Gakko Kyoiku Ka" ☎ 22-1184	• Trámites de admisión • Transferencia ※ Solamente Marzo 31 y Abril 7



Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu Ka*)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)

